

FESTIVAL  
**midis**  
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2023

**07.07**

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

**Francis Poulenc**

(1899-1963)

Airs chantés, FP 46

1. *Air romantique*
2. *Air champêtre*
3. *Air Ggrave*
4. *Air vif*

**Darius Milhaud**

(1892-1974)

Trois Poèmes de Jean Cocteau, op. 59

1. *Fumée*
2. *Fête de Bordeaux*
3. *Fête de Montmartre*

**Claude Debussy**

(1862-1918)

Trois Chansons de Bilitis

1. *La Flûte de Pan*
2. *La Chevelure*
3. *Le Tombeau des naïades*

**Hector Berlioz**

(1803-1869)

Nuits d'été, op.7

2. *Le spectre de la rose*
3. *Sur les lagunes*
6. *L'île inconnue*

**Marie-Juliette Ghazarian**

mezzo-soprano / mezzosopraan

**Lionel Bams**

piano

.....  
PROCHAIN CONCERT  
VOLGEND CONCERT

**10.07**

**Sarah Defrise**

soprano / sopraan

ENSEMBLE FRACTALES

—  
**Arnold Schönberg**

(1874-1951)

Pierrot lunaire, op.21

## COMMENTAIRE

On retrouve dans les mélodies de Poulenc comme dans presque toute sa musique, un délicat mélange de classicisme et d'éléments gentiment subversifs, qui sont l'expression de son humour très français et de sa timide modernité. Faisant preuve de beaucoup de discernement dans le choix de ses textes, il privilégiait les poètes de son temps (Guillaume Apollinaire, Paul Eluard, Jean Cocteau, Louise de Vilmorin) au détriment des anciens, se montrant donc parfaitement homme du XXe siècle. Très à son aise dans les formes brèves, il procède par petites touches de couleur, comme un peintre à son chevalet, ou par aphorismes, si l'on préfère la métaphore littéraire. Cette concision de la forme alliée à une grande précision de l'écriture lui permet d'aller droit à l'essentiel et de beaucoup suggérer avec peu de moyens, dans un climat toujours délicieusement distancié.

Darius Milhaud se définissait comme français de Provence de religion israélite. Sa musique pleine de soleil, prodigieusement vivante, restera marquée par un séjour qu'il fit au Brésil, très tôt dans sa carrière, en tant que secrétaire de Paul Claudel, alors ambassadeur de France à Rio. Esprit très ouvert, il gardera toute sa vie le goût des voyages, accumulant les influences de toutes sortes, et en particulier celle des premiers jazzmen américains. Lié à Jean Cocteau par maints projets théâtraux, Milhaud met ici en musique des poèmes de 1920 très caractéristiques de la période de l'immédiat après-guerre.

Les chansons de *Bilitis* sont à l'origine un poème en prose de Pierre Louÿs, qui fit scandale à l'époque de sa publication pour son atmosphère de chaude sensualité, son climat érotique pourtant délicatement nimbé de flou. Le poète envisageant d'en faire une lecture publique mimée demanda à Debussy en 1897 une musique d'accompagnement, que celui-ci réalisa d'abord pour deux flûtes, deux harpes et célesta, tous instruments aux sonorités douces et voluptueuses. L'année suivante, Debussy sélectionna dans le texte de Louÿs trois passages remarquables pour leur richesse de langue, leur climat passionné mais mystérieusement marqué par l'éphémère, l'indéterminé et l'inabouti. Il mit ces extraits en musique avec une grande délicatesse de sentiments, un profond respect du sens poétique de l'œuvre, dans une esthétique proche de celle de son opéra *Pelléas et Mélisande*, où la prosodie, le rythme propre du texte français, guide le souffle et la phrase musicale de bout en bout.

Les années 1830 sont marquées dans toute l'Europe par des mouvements révolutionnaires qui cherchent à mettre à bas les régimes autoritaires instaurés par le congrès de Vienne. C'est dans ce climat qu'en 1838, Théophile Gauthier, grand porte-parole du romantisme français, mais aussi critique d'art, historiographe et romancier, publie un recueil de poèmes intitulé *La comédie de la mort* dans lequel Berlioz, compositeur essentiellement autodidacte, choisit six extraits pour les mettre en musique, entre 1838 et 1841, sous le titre de *Nuits d'été*. Par la suite Berlioz orchestra ses mélodies, inconscient sans doute d'être le premier compositeur de l'histoire de la musique à publier des mélodies avec accompagnement d'orchestre.

Claude Jottrand

## BIOGRAPHIE

### Marie-Juliette Ghazarian

Marie-Juliette Ghazarian commence ses études musicales à l'âge de six ans et étudie le clavecin pendant plus de douze ans. Après une licence en Littérature et Médias à La Sorbonne, elle part étudier le chant lyrique au Conservatoire royal de Bruxelles où elle obtient sa licence en juin 2020 avec Grande Distinction et son master en juin 2022. En parallèle de ses études au Conservatoire, elle intègre la MM Academy de la Monnaie en 2018, ce qui lui permet de participer à plusieurs Masterclass et à de prestigieuses productions sous la direction de chefs d'orchestre et metteurs en scène de premier plan. Elle prend part également au Studio Lyrique du PBA de Charleroi de 2019 à 2021 où elle étudie les rôles de Carmen, Dorabella et de la Deuxième Dame (dans *Die Zauberflöte*). Elle s'est aussi produite au Théâtre national de Bruxelles, à l'Opéra Royal de Wallonie et au Théâtre de l'Athénée à Paris avec le rôle de Rickie dans *I was looking at the ceiling and then I saw the sky* de John Adams. En 2018, elle gagne le Prix de la Vocation du Concours des Nouveaux Talents de l'Art Lyrique de Belgique et en 2019 le Troisième Prix du Concours du BOT (Brussels Operettetheater). En 2021 et 2022, elle reçoit le Prix du Patrimoine du Conservatoire royal de Bruxelles. En septembre 2022, elle a rejoint La Chapelle Musicale Reine Elisabeth où elle se perfectionne auprès de José van Dam et Sophie Koch.

### Lionel Bams

Pianiste autodidacte à la base, Lionel Bams prend ses premiers cours de piano avec Fabrice Renard à l'Académie de Dinant.

4 ans plus tard, il entame son cursus aux Conservatoires de Liège et de Bruxelles, dans les classes de Jean Schils et Marie-Paule Cornia, et ensuite d'Aleksandar Madzar. Parallèlement à l'étude du contrepoint, de la fugue, de l'histoire de la musique et de la musique de chambre, pour lesquels il obtient différents diplômes, il rencontre – grâce à la pianiste Inge Spinette Udo Reinemann, grand spécialiste du Lied et de la mélodie. Cette rencontre aura un impact décisif sur le développement de sa formation d'accompagnateur : pendant 4 années, il suit des cours de maître à Amsterdam, à Bruxelles, en France puis au Franz-Schubert-Institut de Vienne, où il découvre un répertoire qui ne cessera de le passionner.

Il obtient son diplôme de pianiste accompagnateur de concert avec la meilleure mention, dans la classe d'Erwin Gage en Allemagne.

En concert, il se produit entre autres à l'Opéra de Lille, à Bozar, au Théâtre royal de la Monnaie, à Flagey, pour le Festival de Wallonie et au Japon, avec des partenaires de tout premier plan.

Lionel a gravé l'intégrale des Mélodies et plusieurs pièces de musique de chambre du compositeur belge Albert Huybrechts, pour le label Cypres.

Actuellement, Lionel est pianiste accompagnateur dans les Conservatoires de Bruxelles et Mons et coach vocal, entre autres pour la Chapelle Musicale Reine Élisabeth, le Festival des Mozartiades, le Brussels Operettetheater et en privé. Également pianiste au sein d'orchestres, il est régulièrement invité par l'Opera Ballet Vlaanderen, le Volksopera à Anvers et le BNO.

Sa curiosité l'a également conduit à être directeur musical de plusieurs productions d'opéras comiques de Gilbert et Sullivan pour la Brussels Light Opera Company, et au Festival G&S d'Harrogate en Angleterre.

## COMMENTAAR

In Poulencs liederen, zoals in zowat al zijn muziek, treffen we een fijnzinnige combinatie aan van classicisme en licht subversieve elementen die een uiting zijn van zijn zeer Franse humor en zijn eerder schroomvallige moderniteit. Hij koos zijn teksten zeer oordeelkundig en gaf de voorkeur aan de dichters van zijn eigen tijd (Guillaume Apollinaire, Paul Éluard, Jean Cocteau, Louise de Vilmorin) boven die van de oudere generaties. Daarmee toonde hij zich ontegenzeggelijk een man van de twintigste eeuw. Hij voelde zich zeer goed thuis in de beknopte vormen en ging te werk als een schilder aan zijn ezel, met kleine kleurtoetsen – of met aforismen, om een literaire metafoor te hanteren. Deze vormelijke beknoptheid ging gepaard met een zeer nauwkeurige schrijftuur, die hem in staat stelde meteen ter zake te komen en met weinig middelen veel te suggereren, in een sfeer die altijd heerlijk gedistantieerd is.

Darius Milhaud omschreef zichzelf als een Fransman uit de Provence met een joods geloof. Zijn zonnige en uitzonderlijk levendige muziek zal getekend blijven door zijn verblijf in Brazilië, heel vroeg in zijn carrière, als secretaris van de beroemde schrijver Paul Claudel, die toen de Franse ambassadeur in Rio was. Met een zeer grote openheid van geest bleef hij zijn hele leven lang reizen en sprokkelde hij allerlei invloeden bijeen, waarbij de muziek van de eerste Amerikaanse jazzmuzikanten een belangrijke plaats innam. Tal van theaterprojecten linkten hem aan Jean Cocteau. In dit programma horen we door Milhaud op muziek gezette gedichten uit 1920, die zeer kenmerkend zijn voor die eerste jaren na de Eerste Wereldoorlog.

Aan de basis van *Les chansons de Bilitis* ligt een prozagedicht van Pierre Louÿs, dat ten tijde van zijn publicatie een schandaal veroorzaakte vanwege de broeierige sensuele sfeer, hoewel de erotiek subtiel in vaagheid was gehuld. De dichter wilde een gemimeerde publieke lezing van het werk brengen en vroeg Debussy in 1897 om er begeleidende muziek bij te schrijven. Debussy componeerde die oorspronkelijk voor twee fluiten, twee harpen en celesta, stuk voor stuk instrumenten met zachte, zwoele klanken. Het jaar daarop selecteerde Debussy drie passages uit de tekst van Louÿs die opvallen door hun taalrijkdom en gloedvolle sfeer, terwijl ze eveneens in een mysterieuze sfeer van kortstondigheid, onbestemdheid en onvervuld verlangen baden. Met grote fijngevoeligheid en diep respect voor de poëtische betekenis van het werk zette hij deze fragmenten op muziek in een esthetiek die dicht aanleunt bij die van zijn opera *Pelléas et Mélisande*, waarin de prosodie, het eigen ritme van de Franse tekst, van begin tot einde de ademhaling en de muzikale fraering stuurt.

De jaren 1830 werden in heel Europa gekenmerkt door revolutionaire bewegingen die de door het Congres van Wenen ingestelde autoritaire regimes wilden omverwerpen. In dit klimaat publiceerde Théophile Gautier, die naast vooraanstaand vaandeldrager van de Franse romantiek ook kunstcriticus, historicus en romanschrijver was, in 1838 de dichtbundel *La comédie de la mort*. Daaruit koos Berlioz, die als componist grotendeels autodidact was, zes fragmenten uit die hij tussen 1838 en 1841 als *Nuits d'été* op muziek zette. Vervolgens orkestreerde Berlioz deze liederen, waarbij hij er wellicht geen benul van had dat hij de eerste componist in de muziekgeschiedenis was die liederen met orkestbegeleiding publiceerde.

Claude Jottrand

Vertaling: Koen Van Caekenberghe

## BIOGRAFIE

### Marie-Juliette Ghazarian

Marie-Juliette Ghazarian begon haar muziekstudie op zesjarige leeftijd en studeerde meer dan twaalf jaar klavecimbel. Na het behalen van een diploma Literatuur en Media aan de Sorbonne ging ze operazang studeren aan het Conservatoire royal de Bruxelles, waar ze in juni 2020 met grote onderscheiding haar licentie behaalde en in juni 2022 haar master. Parallel aan haar conservatoriumstudie werd ze in 2018 toegelaten tot de MM Academy van de Munt, waardoor ze kan deelnemen aan verschillende masterclasses en aan prestigieuze producties onder leiding van vooraanstaande dirigenten en regisseurs. Ze nam van 2019 tot 2021 ook deel aan de Studio Lyrique van het PBA in Charleroi, waar ze de rollen van Carmen, Dorabella en Zweite Dame (in *Die Zauberflöte*) instudeerde. Ze heeft ook opgetreden in het Théâtre National de Bruxelles, de Opéra Royal de Wallonie en het Théâtre de l'Athénée in Parijs, als Rickie in *John Adams' I was looking at the ceiling and then I saw the sky*. In 2018 won ze de prijs van de Stichting Roeping voor jonge Belgische talenten en in 2019 de derde prijs op het concours van het BOT (Brussels Operettetheater). In 2021 en 2022 ontving ze de Prix du Patrimoine van het Brusselse conservatorium. In september 2022 trok ze naar de Muziekkapel Koningin Elisabeth, waar ze bij José van Dam en Sophie Koch studeert.

### Lionel Bams

Lionel Bams leerde aanvankelijk piano spelen als autodidact en volgde zijn eerste pianolessen bij Fabrice Renard aan de Académie van Dinant. Vier jaar later ging hij studeren aan de conservatoria van Luik en Brussel, bij Jean Schils en Marie-Paule Cornia, en vervolgens bij Aleksandar Madzar. Terwijl hij contrapunt, fuga, muziekgeschiedenis en kamermuziek studeerde, waarvoor hij verschillende diploma's behaalde, maakte hij – dankzij de pianiste Inge Spinette – kennis met Udo Reinemann, een groot specialist in het Duitse en Franse liedgenre. Deze ontmoeting had een bepalende invloed op zijn ontwikkeling als begeleider: vier jaar lang volgde hij masterclasses in Amsterdam, Brussel, Frankrijk en vervolgens aan het Franz-Schubert-Instituut in Wenen, waar hij een repertoire ontdekte dat hem blijft boeien. Hij behaalde zijn diploma als pianist en begeleider met de hoogste onderscheiding bij Irwin Gage in Duitsland. Lionel Bams gaf reeds concerten in de Opéra de Lille, Bozar, de Koninklijke Muntschouwburg, Flagey, tijdens het Festival de Wallonie en in Japan, met partners van het hoogste niveau.

Hij nam de integrale *Mélodies* en verschillende stukken kamermuziek van de Belgische componist Albert Huybrechts op voor het label Cypres.

Momenteel is Lionel pianobegeleider aan de conservatoria van Brussel en Bergen en zangcoach voor onder meer de Muziekkapel Koningin Elisabeth, het festival Midsummer Mozartiade, het Brussels Operettetheater en privé-leerlingen.

Hij is ook actief als pianist bij orkesten en is geregeld te gast bij Opera Ballet Vlaanderen, de Volksopera in Antwerpen en het BNO.

Zijn nieuwsgierigheid heeft hem er ook toe gebracht de muzikale leiding op zich te nemen van verschillende producties van musicals van Gilbert & Sullivan, voor de Brussels Light Opera Company en op het G&S Festival in Harrogate (VK).

12:15  
the summer  
music festival

**MUSIQ<sup>3</sup>**  
**CHANGEZ D'AIRS**

Musiq3 soutient  
**Les Midis Minimes**  
Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3 !  
Infos et programmes sur [www.musiq3.be](http://www.musiq3.be).

rtbf Aussi sur

**La 1ère** SUR

Écoutez nos podcasts  
et évadez-vous!

Ecoutez-les maintenant sur

rtbf Suivez-nous en radio FM, DAB+, [lapremiere.be](http://lapremiere.be) et aussi sur

**LES PETITS OIGNONS**

Cuisine de brasserie,  
Cuisine française aux accents du sud

Ouvert 7/7.  
En semaine jusque 23h,  
les vendredi et samedi  
jusque minuit.

25 rue de la Régence  
1000 Bruxelles  
02 511 76 15  
02 511 86 15

[info@lespetitsignons.be](mailto:info@lespetitsignons.be)  
[www.lespetitsignons.be](http://www.lespetitsignons.be)

**BRUZZ**  
YOU ARE THE CITY

ABONNEE JE NU GRATIS  
OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.

**LE PAIN QUOTIDIEN**  
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles  
T. 02 513 51 54 - [sablon@lepainquotidien.be](mailto:sablon@lepainquotidien.be)  
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h  
[www.lepainquotidien.be](http://www.lepainquotidien.be)

*Boulangerie & Restaurant*  
*Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie*

**CAFÉ DES MINIMES**

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - [www.cafedesminimes.com](http://www.cafedesminimes.com)

**Restaurant et bar culturel**  
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

\*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

**OPUS 3**  
Présidente/ Voorzitster  
**Patricia Bogerd**

Administrateurs/Beheerders  
**Martine D. Mergeay**  
**Valérie Cardon**  
**Claude Jottrand**  
**Geert Robberechts**  
**Quentin Bogaerts**

Direction artistique /  
Artistiek directeur  
**Arts/Scène Production**  
**Bernard Mouton**

Presse & communication/  
Pers & communicatie  
**Be Culture**  
[info@beculture.be](mailto:info@beculture.be)

Design  
**Aline Baudet**  
[alinebaudet@gmail.com](mailto:alinebaudet@gmail.com)

**REMERCIEMENTS / DANKWOORD**

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 37<sup>e</sup> édition du Festival Midis-Minimes /  
Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 37<sup>ste</sup> Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles/ de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

Les Petits Oignons